le peuple valdôtain

23 février **2012**
n° **8**

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.it

Le projet du nouvel hôpital régional présenté au ministre Renato Balduzzi

Samedi soir la rencontre au Palais Régional

Après le premier ministre Monti, rencontré à Rome mardi dernier 14 février, dans la soirée de samedi 18 février le président du Gouvernement Augusto Rollandin a accueilli à Aoste le ministre de la Santé Renato Balduzzi.
Une rencontre officielle, en présence de l'assesseur régional de la Santé Albert Lanièce, du sénateur de la République Antonio Fosson, du directeur général de l'Usl Vallée d'Aoste Stefania Riccardi et du chef du projet du nouvel hôpital régional "Umberto Parini" Paolo Felli.
Le nouvel hôpital a été, en effet, l'objet principal de cette réunion: le projet a été présenté au ministre Renato Balduzzi, un expert en matière. En effet, entre 2007 et 2011 Balduzzi a été chef de l'Agence Nationale pour les services sanitaires régionaux, et donc il connaissait déjà les documents concernant le chantier pour la restructuration de l'hôpital régional.
Quelques jours avant, plus précisément mardi 14 février, au Palais Chigi de Rome le président Rollandin avait rencontré pour la première fois depuis sa nomination le nouveau président du Conseil des Ministres Mario Monti. A l'ordre du jour la requête de la Région d'activer à nouveau la Commission Paritaire pour l'examen des normes d'application du Statut Spécial de la Vallée d'Aoste. •

Le président Rollandin a aussi rencontré à Rome le premier ministre Monti

Rencontrer notre base pour partager nos objectifs

EDITORIAL par Ego Perron

La semaine dernière, le Comité a terminé un tour de rencontres sur le territoire avec les présidents des sections de notre Mouvement. Nous avons programmé les rencontres en partageant le territoire par Communauté de Montagne. Des rencontres plus restreintes et petites nous ont donné la possibilité de mieux approfondir la situation de chaque section des différentes zones, où chacune a des particularités et des situations internes et externes diverses par rapport aux autres. Il s'agit d'une méthode de travail que je considère très positive et qui a été très appréciée par les présidents.
Notre volonté est de renforcer notre organisation sur le territoire, de la rendre plus performante, plus solide. Notre Mouvement est l'unique formation politique de la région à avoir une organisation aussi structurée sur le territoire, si bien organisé, notamment dans un moment où faire de la politique est assez difficile et impopulaire.
Mais nous devons nous interroger en profondeur sur notre fonctionnement et imaginer pour le futur des méthodes nouvelles de contact, pour se rapprocher des gens, de nos inscrits également, et surtout avec les jeunes générations.
Les rencontres que nous venons d'avoir allaient dans cette direction. Mieux comprendre les situations des sections, les discuter en profondeur, les comparer les unes avec les autres et tracer ensemble de nouvelles orientations.
Il s'agit d'une période difficile pour la politique.
Le risque est que nous soyons assimilés les uns avec les autres dans une conception et une vision négatives de tout ce que l'on fait. Nous devons, en tant qu'Union Valdôtaine, réaffirmer avec force notre diversité, notre capacité de nous distinguer, faire comprendre aux Valdôtains aussi que nous sommes différents de tout ce qui est représenté de négatif par la vision étrange de la politique que les gens ont cette période.
L'Union Valdôtaine a le devoir de réfléchir sur son organisation et, dans un futur, peut-être même de la repenser. Toujours, comme nous l'avons fait maintenant, dans une logique de confrontation et de partage avec notre base. Nous sommes tous engagés à faire fonctionner toujours mieux notre Mouvement et tout le monde doit travailler dans ce sens. Les présidents des sections, les membres des Comités et tous les inscrits jouent un rôle fondamental en ce sens. •

CULTURE » page 2

Samedi et dimanche prochains le premier "musical" en patois

L'estrade du théâtre Giacosa d'Aoste accueillera samedi 25 et dimanche 26 février prochains le premier "musical" en patois: "Tourna avouì mé" est produit par la Fédérachon Valdoténa di Téatro Populéro et la compagnie théâtrale Sinequanon.

ACTUALITÉS » pages 4 et 5

Les fêtes de Carnaval se terminent dans toutes les Communes valdôtaines

Avec l'arrivée du Carême le Carnaval s'achève dans les pays de la Vallée d'Aoste tout entière. Les masques ont terminé leurs fêtes le 21 février dernier, Mardi Gras, à Verrès, Pont-Saint-Martin et dans la Communauté de Montagne du Grand-Combin.

VIE DE L'UNION » pages 6 et 7

Le Comité Fédéral a rencontré toutes les sections de l'Union Valdôtaine

C'est avec la réunion au siège central de l'Union Valdôtaine avec les présidents des sections de la ville d'Aoste que s'est terminée la longue série de rendez-vous entre le Comité Fédéral et les représentants du Mouvement sur le territoire régional.

... » fin de citation

lcaveri@gmail.com

«Un pied sur la rive droite, un pied sur la rive gauche,
et le troisième au derrière des imbéciles»
Jacques Prévert

Ni droite ni gauche

0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB – AOSTE • LVIII année

1 • L'Union Valdôtaine, Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques.

2 • L'Union Valdôtaine s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

1000 prorogations, encore des retards!

NOUVELLES DU SÉNAT

Antonio Fosson

Le Décret des 1000 prorogations est réapparu également avec ce gouvernement pour prolonger ce qui n'a pas encore été définitivement réglementé par les lois ordinaires afin de garantir tout ce qui existe de provisoire et donc d'irrégulier. En Italie, tout ce qui est provisoire est du définitif déclarait, il y a longtemps, le comte Salina dans le célèbre "Gattopardo".

Ce gouvernement aussi a décidé de garantir le provisoire et l'irrégulier

Et ainsi, de nouveau avec un vote de confiance, sans entrer dans le mérite des mesures, et ne pas bouleverser une majorité très variée mais soucieuse et unie pour soutenir le Gouvernement Monti, nous allons de la prorogation des indemnités des réfugiés italiens de la Libye (payés en augmentant les contributions que les sociétés pétrolières versent) à l'augmentation des cigarettes (parce qu'il manque de l'argent pour financer l'orchestre symphonique de Milan, et certainement pas pour une campagne sérieuse contre le tabagisme).
Les retraites, comme ça a été demandé, ne sont pas beaucoup modifiées mais les exceptions et les cas particuliers ne sont pas élargis. En ce qui concerne les nouvelles listes de candidatures dans les écoles et l'embauche des nouveaux magistrats, nous attendons une mesure "ad hoc" promise rapidement par le Gouvernement.

On n'a pas touché les retraites ; un "oui" à l'augmentation des tarifs des cigarettes

Mais le décret des 1000 prorogations ainsi modifié n'est pas encore une loi de l'Etat, puisqu'il devra repasser par Montecitorio pour un nouveau vote.
Mais en attendant, l'attention s'est déplacée sur le décret "libéralisations" qui devrait entraîner de nouvelles réformes.

Le décret 1000 prorogations n'est pas encore une loi de l'Etat

En espérant que ces réformes le seront véritablement et non pas de petits rajustements, nous sommes en train de nous pencher, en Commission Santé, sur les nouvelles plantes organiques

La Commission Santé abordera finalement le thème des pharmacies rurales

dans les pharmacies et surtout sur les pharmacies rurales parce que nous pensons qu'il est important que celles-ci restent un soutien sanitaire sur notre territoire valdôtain. •

Tourna avouì mè: la première comédie musicale en patois

De haut en bas la présentation du spectacle et quelques uns des acteurs

Le rendez-vous au théâtre Giacosa le samedi 25 et le dimanche 26 février

Produite par l'Assessorat régional de la culture, en collaboration avec la Fédérachón Valdoténa di Téatro Populéro et la compagnie théâtrale Sinequanon d'Alessandra Celesia et écrite par le dramaturge Benedetto Sicca, la première comédie musicale en patois sera sur la scène du théâtre Giacosa d'Aoste le samedi 25 et le dimanche 26 février prochain à 21h00.
«*Il s'agit d'une nouveauté absolue dans le panorama culturel valdôtain.* – a expliqué l'assesseur Laurent Viérin – *Cette œuvre mettra en valeur non seulement les talents de notre région, mais aussi la langue ancestrale des Valdôtains, le patois*».
"Tourna avouì mè" est donc l'une des nombreuses initiatives mises en œuvre par l'Assessorat afin de promouvoir la langue du cœur des Valdôtains.

Le spectacle raconte l'histoire de quatre enfants qui grandissent dans un petit village du Val d'Aoste

«*En Vallée d'Aoste* – a continué Viérin – *nous travaillons actuellement afin de permettre au patois de devenir véritablement le patrimoine de chacun: d'une part, comme expression de nos racines et, d'autre part, comme vecteur d'intégration, ce qui devrait permettre également aux personnes qui ne sont pas d'origine valdôtaine de se reconnaître dans notre communauté et dans ses valeurs. Et c'est dans cet esprit qu'est née l'idée de réaliser cette comédie musicale, qui ne manquera pas de contribuer à projeter le patois vers l'avenir, en tant qu'expression d'ouverture culturelle*».
Le spectacle, auquel participeront les comédiens de la Fédérachon Valdoténa di Téatro Populéro et la chorale de Valgrisenche, avec la participation extraordinaire de Maura Susanna et de Ranzie Mensah, raconte l'histoire de quatre enfants qui grandissent dans un petit village du Val d'Aoste et dont les chemins se croisent et se séparent au fil des années. Le jeu et les difficultés côtoient également les moments de déception et d'espoir. Ces enfants se retrouveront-ils peut-être, à l'issue de leur parcours de vie, un peu plus vieux, dans une Vallée d'Aoste plus paisible. •

EN BREF

La Vallée d'Aoste participera à "Io lavoro"

La Région Vallée d'Aoste, à travers le Service pour l'emploi du Département des politiques pour l'emploi et la formation de la Présidence et de concert avec l'Assessorat régional au Tourisme, participera les vendredi 16 et le samedi 17 mars prochains, à Turin, à l'événement "Io lavoro", promu par l'Agence du Travail de la région Piémont dans le cadre du secteur touristique-hôtelier et du bien-être. •

23,58 euros par jour pour les entrepreneurs malades

L'Assessorat régional de la Santé, du Bien-être et des Politiques Sociales a déterminé la semaine dernière le montant de l'indemnité journalière pour l'inaptitude temporaire absolue dérivant de maladie ou accident en faveur des entrepreneurs agricoles, des artisans et des commerçants. Le montant de l'indemnité journalière pour 2012 – introduite dans le récent passé – se chiffre à 23,58 euros. •

Accord entre Région et CSV

Le Gouvernement régional vient d'approuver la convention avec l'association CSV Onlus Valle d'Aosta (Centro Servizi per il Volontariato) pour la réalisation d'activités de promotion, de formation et d'information pour le service civil bénévole, concernant l'année 2012. •

"Trekking Nature" au programme aussi en 2012

Dans le cadre des activités d'éducation promues par l'Assessorat régional du Territoire et de l'Environnement, a été approuvé pour l'été 2012 aussi – avec possibilité de prorogation aussi pour 2013 – le service "Trekking Nature" qui impliquera en excursions et nuits en montagne les jeunes d'un âge compris entre 7 et 16 ans. Pour l'organisation de ce service a été ouverte une procédure d'adjudication. •

Issogne : obtenir le meilleur résultat possible, sans éparpiller les ressources

L'Administration n'introduira probablement pas la taxe de séjour

Presque deux ans se sont écoulés depuis les dernières élections communales qui ont représenté un véritable bouleversement, la liste présentée par l'Administration sortante étant passée à l'opposition.

«*Le point le plus marquant de notre programme* – raconte le syndic adjoint Stefano Cout – *visait à la réalisation d'une série de parkings aux endroits les plus encombrés de notre pays, afin d'offrir aux habitants la possibilité de ne plus garer leurs voitures le long des chemins. Les projets viennent d'être lancés : nous espérons vivement pouvoir réaliser ces ouvrages dans les deux années à venir*». Mais l'Administration à d'autres projets en chantier : de la reconstruction de l'établissement scolaire à la réorganisation du centre historique gravitant autour du château, sans négliger l'attention envers les problèmes quotidiens pour améliorer la qualité de vie des citoyens.

Comme pour les autres Communes, les recettes ont été réduites également pour Issogne. «*L'administration essaye de répondre à la diminution du budget en rationalisant les dépenses* – explique Cout – *à partir de celles qui ne concernent pas*

La majeure partie des services est déjà organisée de manière associée

les services essentiels pour les habitants. Nous avons entamé un nouveau rapport avec les associations, en les invitant à collaborer davantage entre elles et avec la Commune, pour que l'engagement multiple en faveur du progrès social et de la promotion du territoire obtienne le meilleur résultat possible, sans disperser les ressources».

Une solution pour faire des économies pourrait être représentée également par la gestion de certains services de manière associée : «*La majeure partie des services assurés à la population* – précise le Vice-syndic – *est déjà organisée de manière associée par la Communauté de montagne. Toutefois, l'Administration d'Issogne est prête à suivre la ligne tracée par la Région et à nouer de nouvelles formes de collaboration avec les communautés voisines*».

Les dernières élections communales ont représenté un bouleversement pour le pays

Et au sujet de la taxe de séjour et de celle de l'Imu, «*L'Administration n'introduira probablement pas la taxe de séjour, en considération du fait qu'il n'y a pas à Issogne de véritables hôtels, mais plutôt une organisation d'accueil au niveau familial. Quant à l'Imu, nous sommes en train d'étudier la question*». •

Quart, soirée sur la montagne

Une soirée sur la montagne vendredi prochain, 24 février, à Quart. La salle des écoles moyennes du Villair sera ouverte à partir de 20h45 pour une rencontre organisée par la Commune et la Bibliothèque communale avec le guide alpin Hervé Barmasse, qui présentera "Exploring the Alps", sa dernière performance qui lui a permis d'ouvrir trois nouvelles voies sur le Mont-Blanc, le Mont-Rose et le Mont-Cervin. La soirée se terminera avec un vidéo sur le Tor des Géants 2011 et la remise des prix aux quatres "quarteins" qui ont disputé la course au mois de septembre dernier, Igor Rubbo, Romina Campagnol, Fabio Marzani et Giuliano Cavallo. •

Valpelline : maintenir le niveau des services pendant la crise

S'adapter à la période de crise, mais maintenir le niveau standard des services. Le premier citoyen de Valpelline Claudio Restano a les idées claires sur la façon d'affronter la réduction des recettes imposée par les manœuvres de l'Etat. «*Bien que les ressources ont diminué* – explique le syndic – *nous portons de l'avant les points de notre programme électoral : nous avons reçu également de l'Administration régionale des réponses claires qui vont dans le sens de nos requêtes*». En effet, plusieurs travaux sont à l'horizon : du réaménagement de la route régionale 28, au reclassement de la place du pays ; de la mise en sûreté du pont de hameau Bovet au tronçon de l'aqueduc qui portera à améliorer la qualité de l'eau, sans oublier la réalisation du salon polyvalent (projet Fospi) qui sera utilisé par les écoles en tant que salle récréative.

L'Administration de Valpelline est en train de se pencher également sur le thème de la gestion de manière associée de certains services : «*Notre Communauté de Montagne est très active à ce sujet, s'occupant du secteur des déchets, du service hydrique intégré et du bureau*

Les travaux pour la salle polyvalente démarreront bientôt

des entrées ; nous gérons déjà des services de manière associée avec la Commune d'Ollomont, à savoir l'école primaire et le transport des élèves. En outre, nous sommes en train de nous organiser avec les Communes de Doues, Ollomont et Roisan pour avoir une bibliothèque unique». Il s'agit d'une initiative difficile, mais qui s'avère nécessaire : «*Nous voulons partir de l'avance* – souligne le premier citoyen – *afin de bien évaluer la situation et de faire les choix les plus corrects. Je pense que le fait d'anticiper les temps peut représenter une bonne occasion pour l'Administration pour mieux gérer toutes les problématiques*».

Enfin, pour ce qui concerne l'Imu, la Commune de Valpelline a choisi d'introduire les tarifs base, tandis qu'elle a décidé de ne pas introduire la taxe de séjour : «*Nous partageons la philosophie de cet impôt* – conclut Claudio Restano – *mais, suite également à la période difficile que nous avons traversée à cause de la fermeture de la route, nous avons estimé, pour l'instant, de ne pas l'introduire*».

En effet, la clôture de la route régionale causée par un éboulement avait porté beaucoup de désagrément à la population et au secteur touristique pendant l'été dernière : « *La route a représenté un gros problème pour Valpelline* – ajoute le syndic – *mais le Gouvernement régional est intervenu de façon*

Gestion associée : anticiper les temps pourrait être un avantage

rapide et efficace. Celles-ci sont les réponses que la politique doit donner à la population ».

DF

"Nos contemporains illustres" : découvrez le Val d'Aoste qui fut

6 - Auguste Petigat

Depuis 1912 il est à Paris où il s'occupe de l'assistance spirituelle des Valdôtains

Né à Villeneuve en 1885, prêtre en 1908, en 1912 il se rend à Paris, où il se consacre à l'assistance matérielle et spirituelle des émigrés valdôtains. Son appartement de la rue des Vinaigriers devient le «Secrétariat valdôtain», d'où il aide ses compatriotes à trouver du travail et organise, entre autres initiatives, l'«Arbre de Noël» et les colonies de vacances pour les enfants des émigrés. Ecrivain et journaliste brillant, il fonde en 1913 «L'Echo de la Vallée d'Aoste», qui devient un important organe de liaison entre l'émigration et les Valdôtains restés au Pays. Progressivement, sa rédaction devient philo-socialiste, ce qui pousse Petigat à l'abandonner en 1920 pour fonder «La Vallée d'Aoste», dont il garde la direction jusqu'à 1935, quand il reprend la publication

Favorable aux rapports avec l'Italie, il est déçu par la politique francophobe du Fascisme

de «L'Echo», qu'il laisse définitivement en 1939 pour revenir enfin à l'en-tête «La Vallée d'Aoste». Initialement favorable au maintien des bons rapports avec le gouvernement italien, il est déçu par la politique fran-

Ecrivain et journaliste, en 1913 il fonde "L'Echo de la Vallée d'Aoste"

cophobe et anti-valdôtaine du Fascisme : on défend l'importation en Italie de son journal, qui compte parmi ses collaborateurs Emile Chanoux, et qui a un contenu de moins en moins agréé par le régime. A la fin de la seconde guerre mondiale, Petigat se rapproche des tenants du parti de l'annexion de la Vallée d'Aoste à la France. Parmi ses productions littéraires se signalent le roman partiellement autobiographique *Le jeune vicaire d'Aoste* (1934), primé par l'Académie Française, le recueil de poèmes *Les saisons* (1935), le traité de théologie *L'agonie et la résurrection de Jésus* (1946) et les essais de critique littéraire *La littérature française dans la Vallée d'Aoste* (1913), *L'abbé Cerlogne* (1943) et *Le poète Clément Gérard* (1943). Rentré au Pays, Auguste Petigat meurt à Villeneuve en 1958. •

La grande fête du Carnaval vient de s
les journées de Verrès, Pont-Saint-Ma

L'assesseur Ennio Pastoret avec Milo Danna

Une photo du carnaval de Gignod

De grandes fêtes dans les pays où cette tradition ne change jamais

Le Carnaval s'en va, et avec lui les masques et les personnages typiques d'une période parmi les plus folkloriques de l'année valdôtaine.
Le Carnaval est vécu un peu partout, dans notre région, mais les festivals les plus importants sont sûrement ceux de Verrès et Pont-Saint-Martin et du Grand Combin.
Sans oublier le carnaval des petits de Saint-Vincent, et bien d'autres manifestations plus petites mais absolument importantes pour la vie communautaire de nos pays et pour l'esprit qu'on y respire.
Sur ce numéro nous avons décidé de publier quelques-unes de photos les plus belles des Carnavals de la Vallée d'Aoste. On part de la Basse Vallée, avec les manifestations qui ont amené des milliers de personnes à Pont-Saint-Martin entre samedi 18 et mardi 21 février derniers. En remontant la vallée centrale, voilà que le château de Verrès a été protagoniste d'une longue fin de semaine avec les nobles Catherine de Challant et Pierre d'Introd. Et encore, entre Gignod, Roisan, Saint-Rhémy-en-Bosses et la Valpelline, les couleurs et les miroirs des "Landzettes". Le Carnaval valdôtain est de mille couleurs différentes. •

se terminer mardi dernier: artin et du Grand Combin

Quelques-uns des masques du carnaval de Pont-Saint-Martin

Histoire et folklore à Verrès

MUSUMECI SPA

POUR NOUS
EN VALLÉE D'AOSTE

BB COMPANY
Via De Tillier 6 ¦ Aosta
tel. 0165 238150
bbcomp@libero.it

BB COMPANY Light
Via De Tillier 1/A ¦ Aosta
tel. 0165 267646
annavercellin@libero.it

METAL
Via De Tillier 45 ¦ Aosta
tel. 0165 231782
metalaosta@alice.it

TOD'S | HOGAN | PRADA
PACIOTTI | UGG | DOCKSTEPS
CAMPER | BIRKENSTOCK
MOON BOOT | SOREL

FORNARINA
EL NATURALISTA
ART | JUNGLA
CAMPER JUNIOR

VANS | VOLCOM | CONVERSE
BILLABONG | DR MARTENS | ETNIES
TOKIDOKI | EASTPAK | PAUL FRANK
EMILY THE STRANGE | KAWASAKI

Aoste : une collaboration plus étroite entre les Sections

La rencontre d'Aoste a conclu le cycle de rendez-vous

Le dernier rendez-vous entre les membres du Comité Fédéral et les présidents des Sections s'est déroulé le soir du vendredi 17 février : au siège central de l'Union Valdôtaine, le président du Mouvement Ego Perron, accompagné par les membres du Comité David Follien, Diego Empereur et Sylvie Bancod, a rencontré les présidents des Sections d'Aoste.

Suite à l'introduction du président Ego Perron, le président de la Section d'Arpuilles-Excenex, Franca Borre, a pris la parole : «*Nous avons impliqué plusieurs jeunes dans notre Section et les assemblées que nous organisons assez souvent enregistrent toujours une bonne participation et un débat très animé*». En outre, Franca Borre a souligné la nécessité de faire des projets et de travailler davantage avec les autres Sections du chef-lieu régional, une exigence qui a été reprise également par Christian Diémoz (Saint-Martin-de-Corléans) : «*Une collaboration plus étroite entre les Sections d'Aoste s'avère indispensable pour obtenir des résultats meilleurs. L'année 2012 n'ayant pas de rendez-vous électoraux à l'horizon, elle doit être une année de préparation en perspective de 2013*». Tout en partageant l'idée d'œuvrer ensemble, Pierino Nex a mis en évidence l'importance d'organiser des rencontres publiques pour discuter des problèmes de la zone : «*Récemment, nous avons eu des problèmes avec le siège pour nos réunions* – a-t-il ajouté – *mais nous sommes en train de trouver une solution*».

Christian Diémoz : «Une année de préparation pour 2013»

Une autre image de la soirée de vendredi 17 février dernier

La parole est ensuite passée à Cristina Galassi, présidente de la Section du Pont de Pierre : «*Nous avons beaucoup de jeunes et plusieurs femmes parmi nos inscrits. Pour l'année qui vient de commencer, nous avons différents rendez-vous au calendrier*». Après l'intervention de Rudy Boch (Porossan), qui a avoué quelques difficultés à impliquer des jeunes, René Favre (Aoste-Ville) a fait le point de la situation des activités de la Section : «*Nous nous retrouvons chaque fois qu'il y a des arguments à discuter. Dans une époque où la communication passe à travers Internet, j'estime qu'il est encore indispensable de se rencontrer et de se confronter sur les thèmes d'actualité politique*».

Favre : «A l'époque d'Internet, il est indispensable de se rencontrer»

La soirée ayant représenté l'occasion pour le chef de Groupe Diego Empereur pour donner des éclaircissements sur la situation politique en Région et pour parler des dernières vicissitudes, le président Perron a conclu la réunion en rappelant le rôle fondamental des Sections : «*L'action du Mouvement* – a-t-il commenté – *passe à travers les Sections qui sont le point de repère sur le territoire*».

DF

Grand-Combin, alliance entre les Présidents

Les représentants des Sections du Grand-Combin

La rencontre des représentants le jeudi 16 février dernier à Roisan

Le jeudi 16 février dernier, la série des rencontres entre le Comité Fédéral et les présidents des Sections a continué avec le rendez-vous avec les représentants des Sections faisant partie de la Communauté de Montagne du Grand-Combin.

Après l'introduction du président du Mouvement Ego Perron, qui encore une fois a rappelé l'importance de communiquer, la parole est passée au président de la Section d'Allein Didier Marguerettaz : «*Ayant uniquement un assesseur qui nous représente en Junte (Ettore Personnettaz) et le Conseil communal se réunissant très peu, nous avons quelques difficultés avec l'Administration*». La situation est par contre complètement différente à Bionaz, où comme l'a mis en évidence Flavio Petitjacques : «*Avec les membres de la Section, nous nous retrouvons environ deux fois par an, mais le même groupe est engagé dans la Commune et il se penche beaucoup pour organiser plusieurs activités*». Après l'intervention de Silvio Rollandin de la Section de Doues, le président de la Section d'Etroubles Marco Calchera a annoncé son intention de convoquer une rencontre chaque mois. «*Prochainement* – a-t-il ajouté – *nous voulons impliquer dans nos réunions également les jeunes de notre pays qui sont inscrits à la Jeunesse Valdôtaine, pour qu'ils commencent à fréquenter notre Section. Pour ce qui est des rapports avec l'Administration, il est très difficile de partager quelque chose avec la majorité*».

Germain Vuillermoz (Gignod) a ensuite souligné qu'il est important d'inviter aux réunions de la Section également les jeunes et les sympathisants, en outre il a posé l'accent sur l'importance de se coordonner avec les autres Sections pour organiser des activités, afin d'arriver à impliquer plus de personnes. «*Nous sommes disponibles* – a commenté Thierry Rosset (Roisan), rappelant les difficultés auxquelles sa Section a dû faire face lors des dernières élections communales – *à donner notre contribution si on décide d'organiser des initiatives*».

Mario Deffeyes (Saint-Oyen) et Isa Robbin (Valpelline) ont conclu la soirée partageant la proposition d'accroitre la collaboration entre les Sections. •

NAISSANCE

La section de l'Union Valdôtaine d'Allein

a la joie d'annoncer
la naissance de

Allyson NEX

de Christian et Sandra Cerise

La section de l'Union Valdôtaine d'Allein présente ses plus vives félicitations aux heureux parents, au grand-père Guido Cerise, membre de la section, ainsi que ses vœux de bonheur et de prospérité à la petite Allyson.

La section de l'Union Valdôtaine de Nus

a la joie d'annoncer
la naissance de

Laura CAPECCHI

d'Erik et Elida Baravex

membre de notre section et syndic de notre Commune.
Nous présentons nos plus vives félicitations aux heureux parents et à leurs familles, ainsi que nos vœux de bonheur et de prospérité à Laura.

le peuple valdôtain

Avis aux destinataires.
Conformément aux dispositions de la loi n° 196 du 30 juin 2003, nous vous informons que les coordonnées de ceux qui reçoivent chez eux «Le Peuple Valdôtain» apparaissent dans la liste des adresses de l'Union Valdôtaine. Le titulaire du traitement est le Mouvement politique Union Valdôtaine, 29, av. des Maquisards - 11100 Aoste.
Nous vous informons également qu'aux termes de l'article 7 du dit décret il vous est possible de demander à tout moment la modification, la mise à jour ou l'effacement des données vous concernant, en écrivant simplement à :
Union Valdôtaine
29, Av. des Maquisards - 11100 Aoste.

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

Hebdomaidaire de l'U.V.
et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
«Nouvelle Editrice Le Peuple S.r.l.»
27, 29 av. des Maquisards - Aoste
tél. 0165 26 14 69 - fax 0165 23 41 40
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Giuseppe RIVOLIN
La page 8 est cordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Valllée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

TIPOGRAFIA DUC
loc. Grand Chemin, 16 - Saint-Christophe
tél. 0165 23 68 88 - fax 0165 184 51 53

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
loc. Amérique, 97 - Quart
tél. 0165 76 12 06 - fax 0165 76 11 12

TARIFFE INSERZIONE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali € 21,00 al modulo
• Occasionali € 26,00 al modulo
• Finanziari, legali € 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali € 26,00 al modulo
• Occasionali € 36,00 al modulo
• Finanziari, legali € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

ABONNEMENTS
€ 25,00 Italie - € 30,00 Etranger

Grand-Paradis et Valdigne, des situations similaires

Bonne participation mercredi à la réunion d'Arvier

Le rendez-vous le plus participé parmi ceux que le Comité Fédéral de l'Union Valdôtaine a affronté a été certainement celui d'Arvier le mercredi 15 février dernier. Dans la salle du Conseil communal, les représentants des Sections de l'Union Valdôtaine du Grand-Paradis et de la Valdigne ont affronté, avec le président Ego Perron, le chef de groupe au Conseil de la Vallée Diego Empereur et l'animateur principal de la Jeunesse Stefano Aggravi, les problèmes actuels du Mouvement.

«Je crois que serait indispensable – a dit la présidente de la section d'Arvier Denise Alleyson – *que nos Sections aient une disponibilité financière minimale afin qu'il ne soit pas nécessaire, à chaque événement, de faire une collecte pour récupérer de l'argent. Je suis présidente depuis quelques mois seulement, mon objectif est celui de chercher de fidéliser les nombreux sympathisants présents à notre dîner de novembre dernier. Des jeunes on n'en a pas beaucoup, même si quelques-uns collaborent avec la Jeunesse».*

Situation différente à Aymavilles. *«Etre à l'opposition à la Commune n'est pas certainement un bon point de départ* – a dit le président Alessandro Belley Fognier – *et la situation est un peu drôle. On compte 30 inscrits, il y a dix ans nous en avions 90: on essayera de renaître».* Esprit similaire à Saint-Pierre. *«Ayant perdu les élections* – explique Paolo Lavy – *il est difficile de chercher à agrandir la famille de l'Union Valdôtaine du pays, surtout après que la Section s'était cassée pendant la campagne électorale de 2010. Mais on est en train de réagir: on cherche la collaboration de toutes les sections de notre Communauté de Montagne pour être plus actifs sur le territoire».*

Petites sections à Rhêmes-Saint-Georges, Saint-Nicolas et Valsavarenche. *«Nous sommes une commune bien politicisée* – explique le vice-syndic de Saint-Georges Nella Thérisod – *et c'est bien difficile de chercher de nouveaux membres. Les jeunes, quant à eux, n'aiment pas trop s'engager dans ce contexte. Ce serait peut-être mieux que des personnes du même âge – je pense à la Jeunesse – cherche à les recueillir». «Nous ne pouvons pas nous considérer une section dormante* – continue Marco Martinod de Saint-Nicolas – *et l'objectif primaire maintenant n'est pas celui de chercher des nouvelles personnes, mais plutôt de jeter les bases d'un nouveau chapitre de travail». «Nous avons perdu des inscrits à cause de l'alliance avec le PdL.* – dit le président de Valsavarenche Sandro Oddone – *La situation actuelle impose une réflexion, même en notre intérieur. Au mois de mai on votera, on a proposé une liste unique mais on n'a pas encore de nouvelles dans ce sens».*

Les présidents des Sections du Grand-Paradis et de la Valdigne présents à Arvier

La section de Cogne vit un bon moment de santé

A Cogne l'Union Valdôtaine est en bonne santé. *«Le nouveau cours du comité de direction est très positif* – a dit le vice-président Andrea Portigliatti – *et l'enthousiasme du président Dante Gérard nous a gagné: on se réunit tous les quinze jours et d'ici très peu on fera un dîner et quelques autres manifestations».*

Esprit différent à Villeneuve. *«Nous sommes une Commune avec beaucoup d'étrangers, et ça explique en partie pourquoi cette section n'a pas beaucoup d'inscrits.* – dit Giorgio Dal Canton – *Nous avons gagné les élections, mais les personnes ont peur de s'inscrire à l'Union».*

La section de Chesallet – quant à elle – peut compter sur une bonne collaboration avec les collègues de Sarre. *«La grande partie des réunions du Comité est faite ensemble* – raconte Silvano Avantey – *et c'est la même chose pour la Fête du Printemps».*

Dans la Valdigne aussi les situations entre sections sont différentes. *«On ne s'inscrit plus à l'Union Valdôtaine comme une fois, où c'était le cœur qui te portait à faire ce geste.* – dit Chantal Lavy de Courmayeur – *Nous sommes une Commune grande, on est bien sûr les plus organisés, même si les autres partis politiques cherchent de faire croire le contraire».*

Situations différentes dans le territoire de la Haute Vallée

A La Thuile le climat électoral de 2010 ne s'est pas encore évanoui. *«On ne peut pas encore parler de politique, les familles se sont cassées* – explique Nicola Jordan – *mais bientôt on débutera à nouveau une activité plus marquante, en commençant par la compétition de ski du 24 mars prochain».*

A Pré-Saint-Didier la collaboration avec la Commune est forte, peut-être trop forte. *«On n'a pas beaucoup d'activités* – dit Germano Bal – *parce qu'on est tout à fait le même groupe qui travaille dans l'administration communale».*

Felicity Roulet, de la section de Morgex, est plus pessimiste. *«Nous sommes à l'opposition et contrairement à la législature précédente, on se rencontre pour discuter des points forts de la politique communale. Mais il n'y a pas de jeunes qui nous donnent un coup de main».* •

ÉVÈNEMENTS

La section de l'Union Valdôtaine de Cogne

organise son dîner social

Samedi 3 mars
à 20h00
au Restaurant
«Vallée de Cogne»

Le prix est de 30,00 euros.
Pour les réservations s'adresser, dernier délai mardi 28 février, à Dante Gérard 328 1753843, Andrea Portigliatti 347 4762597, Diego Perrod 349 1745768.

La section de l'Union Valdôtaine de La Magdeleine

organise une soirée «Bagna Cauda»

Vendredi 2 mars
à 20h30
au Résidence du Village
à La Magdeleine

Le prix est de 28,00 euros.
Pour les réservations s'adresser, dernier délai mardi 28 février, à Marco Artaz 334 3762247, Anna Chiaraviglio 320 8393152 ou au Résidence du Village 0166 549003.

Un Commandant pour les sapeurs-pompiers valdôtains

Ce texte renforce le rôle du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers

C'est par 26 voix favorables et 8 contraires (Alpe et Parti Démocratique) que le Conseil de la Vallée a approuvé le projet de loi modifiant les lois régionales n°37 de 2009 «Nouvelles dispositions pour l'organisation des services anti incendies de la Région» et n°22 de 2010 «Nouvelle règlementation de l'organisation de l'Administration régionale et collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste».

Le conseiller régional Alberto Crétaz, rapporteur du projet de loi devant l'Assemblée régionale, explique la nécessité des modifications apportées: *«Avec la loi régional n°37 du 10 novembre 2009, la Région, à plus de dix années de la constitution du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, a dessiné une nouvelle organisation de ce Corps en posant trois objectifs: l'amélioration du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers; le renforcement du rôle du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers dans le système valdôtain de protection civile; la valorisation de l'unicité du Corps*

Les figures du Commandant et du vice-Commandant sont créées

Les sapeurs-pompiers valdôtains

Les sapeurs-pompiers ont toujours été d'un professionnalisme élevé

valdôtain des sapeurs-pompiers dans ses deux composantes, à savoir du personnel professionnel et du personnel volontaire.

A environ deux années de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi régionale suite à l'application de la nouvelle normative, il est nécessaire d'en revoir – à la lumière de l'expérience acquise jusqu'à maintenant – au moins la structure et en particulier celle organisatrice pour la partie concernant la structure dirigeante qui se pose comme le moteur du personnel professionnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.»

Ce projet de loi prévoit l'institution des figures du Commandant et du vice-Commandant – toutes les deux par nomination de confiance en analogie avec ce qui est prévu pour le Corps forestier de la Vallée d'Aoste – pour le Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

Et notre conseiller régional d'expliquer: *«L'objectif est de revoir la chaîne de commandement pour améliorer les rôles en valorisant la provenance des dirigeants du Corps, qui devient une qualité requise obligatoire pour obtenir la fonction de Commandant et vice-Commandant.»*

Alberto Crétaz de conclure: *«Toutes les modifications apportées visent à améliorer la gestion du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et donc à créer une meilleure organisation interne qui détermine une ultérieure amélioration dans l'efficacité de ce service particulièrement important pour notre Région, conscients que le service effectué a toujours été d'un professionnalisme élevé et que celui-ci est reconnu chaque fois que nos sapeurs-pompiers sont engagés hors de la Vallée.»* •

LE COIN DU DIALOGUE — Emily Rini

Ces femmes qui affrontent des problèmes au quotidien

La Conférence est une aide précieuse et concrète

Chers amis Unionistes, cela fait deux ans que j'ai l'honneur de faire partie de la Conférence régionale pour l'égalité des chances et je dois admettre que, comme beaucoup de trentenaires d'aujourd'hui, j'étais plutôt défavorable aux organismes féminins et je sous-évaluais, par ignorance, leur importance et le fait qu'ils puissent être une aide précieuse et concrète. Une fois le concept de féminisme dépassé, qui ne fait d'ailleurs pas partie des idéaux de notre Mouvement, nous devons travailler et nous engager pour soutenir les personnes, et en particulier les femmes, dans les nécessités concrètes qu'elles doivent affronter chaque jour.

La Conférence est en train d'atteindre des résultats concrets grâce au travail de toutes les conseillères qui, gratuitement, offrent beaucoup de leur temps pour cette cause et que je veux, précisément en raison de leur grand engagement, les remercier publiquement. Il y a quelques semaines, nous avons organisé avec succès une rencontre sur le thème délicat du don du cordon ombilical, une soirée qui s'est déroulée au Palais régional devant un public nombreux et intéressé. Etait aussi présent l'assesseur à la santé, Albert Lanièce, qui a cru tout de suite à ce projet. En effet, en Vallée d'Aoste aussi ce grand geste de solidarité peut désormais être fait.

Un livret qui accompagne les femmes opérées d'une tumeur au sein

En cette période, la Conférence travaille concrètement à beaucoup d'autres projets. En effet, le 8 mars, journée de la fête des femmes, nous avons décidé en tant que Conférence de faire un cadeau et d'adresser nos pensées aux femmes qui, malheureusement, doivent affronter un moment particulièrement délicat et difficile. Au cours de la soirée du 8 mars, à 21h, sera présenté au Palais régional un livret qui veut accompagner les femmes opérées d'une tumeur au sein dans la phase qui suit l'intervention chirurgicale, une initiative soutenue sur fonds propres de la Conférence. Je prendrai part à la soirée avec le président Cerise et l'assesseur Lanièce et interviendront le docteur Barmasse, responsable de la chirurgie thoracique et relative à la mastologie, le docteur Donati, dirigeant de la même structure, et les représentants de la Lilt, Egle Barocco, et de Viola, Raffaella Longo.

Le Conférence veut être un support pour toutes les femmes

Je crois profondément en cette soirée qui représente un signal fort de comment la Conférence veut être un support pour les femmes, pour toutes les femmes, et en particulier pour celles qui traversent, pour diverses raisons, des moments plus difficiles. •

Un nouveau rapport au Comité des Régions a été attribué à Luciano Caveri par la Commission «Environnement»

Un rapport sur les changements climatiques dans les montagnes européennes

Notre conseiller régional Luciano Caveri, également chef de la délégation italienne du Comité des Régions, s'est une fois de plus rendu à Bruxelles dans le cadre de ses fonctions. Un nouveau rapport au Comité des Régions lui a été attribué par la Commission «Environnement», une décision ensuite ratifiée par le Bureau de Présidence.

«Il s'agit d'une proposition d'initiative dont le titre est «Approches régionales spécifiques aux changements climatiques dans l'Union européennes sur base de l'exemple des régions de montagne». explique le chef de la délégation italienne au Comité des Régions. *Le titre permettra d'établir un rapport sur l'un des thèmes les plus délicats pour les montagnes européennes et les territoires situés en dessous.»*

Comme cela est toujours le cas afin que le Comité des Régions décide de prendre en considération un thème à approfondir, le conseiller Luciano Caveri a dû établir une grille de motivations pour répondre à des divers thèmes: objectif politique, lien avec les priorités politiques et importance stratégique du thème à affronter.

Et notre conseiller régional d'expliquer: *«Les changements climatiques touchent les montagnes et les zones situées en dessous relativement à des thèmes délicats: l'eau, la biodiversité, l'équilibre hydrogéologique, le tourisme, les zones protégées et beaucoup d'autres encore.»*

Le Parlement européen à Bruxelles

Des thèmes délicats tels que l'eau et la biodiversité seront abordés

Et Luciano Caveri de préciser sa méthode de travail: *«Je préparerai avant toute chose un document de travail et proposerai comme expert le météorologue Luca Mercalli, très compétent et toujours attentif au zones de montagne. Le dialogue avec les régions de montagne, avec les associations intéressées et évidemment avec la Commission européenne ne manquera pas, en sachant que les zones de montagne sont désormais dans les Traités sous le titre «cohésion territoriale».»* •